

Tancredi

Hans Werner Henze

* 1926

Prélude

1. *Adagio* (♩ = 60)

Gr. Flöte (auch kl. Flöte) *pp*

Oboe *pp*

Englisch Horn *pp*

Klarinette in B *pp*

Baßklarinette *p* *mf*

Fagott *pp* *p* *mf*

Kontrafagott *pp*

4 Hörner in F *pp* 1. *pp*

2 Trompeten in C *pp* 2. sord. *sf in p* 3. sord. *sf in p* 1. *p*

2 Posaunen *pp* sord. *sf in p* 2. *con sord.*

Tuba *pp* *sf in p1. offen* *p cant.* *pp*

Pauken *ppp*

Tamtam *ppp*

Celesta *pp*

Harfe *pp*

Klavier *pp*

1. *Adagio* (♩ = 60) *pizz.* *pp* *div.* *dolciss. arco* *p*

Violine *pp*

2. *pp*

Bratsche *pp*

Violoncello *pizz.* *un poco marc.* *arco div.* *sf*

Kontrabaß *pp* *pizz.* *un poco marc.* *arco div.* *sf*

7 *verklingend poco rit.* *accel.* *a tempo*

gr. Fl.

Ob.

E.H.

Klar.

Bkl. *espr.*

Fag.

Kfg. *p*

Hrn. 1 2 3 *p* *mf-p*

Trp. 1 2

Pos.

kl. Bck.

Hrf.

Klavier *Vorhang auf*

verklingend poco rit. *accel.* *a tempo*

Viol. 1 2

Br. *f*

Vel. *1. Solomf* *p*

Kb. *p*

I. Bild

Scene I

Weißgetünchte Mauern, aus denen wilde Feigenbäume brechen. Eingänge in den Mauern, gewölbte, schattige, schwarze, maurische Torbögen. Es scheint, als gelangte man durch diese Torbögen direkt in die reine gelbe Wüste, die den Hintergrund ausmacht. In der äußersten Entfernung sieht man einen Gebirgszug. Die Seiten der Bühne bestehen aus zerfallenen barocken Palästen. Die Menschen sind gekleidet wie auf Bildern des späten Blake oder von Dante Gabriel Rossetti.

Whitewashed walls through which wild fig trees have grown. Gateways in the walls, dark, shady, curving Moorish archways. It looks as if you could walk through the archways straight into the bare, yellow desert which forms the background. In the far distance you can glimpse a mountain range. On both sides of the stage are the ruins of baroque palaces. All the people are dressed as in late Blake or Dante Gabriel Rossetti pictures.

Allegretto con moto (♩ = 92)

gr. Fl. Solo *mp* *mf* *p* *mp*

Ob. *p*

E.H.

Klar. *p*

Bkl.

Fag. *p*

Hrf. *f*

Klavier *p*

1. Wenn der Vorhang aufgeht, stehen unbewegt, als seien sie ein Teil der Landschaft, Tancredi und Cantilena, sich umschlungen haltend, in der Mitte der Bühne.

1. When the curtain rises Tancredi and Cantilena are standing motionless as if a part of the landscape, in the middle of the stage embracing each other.

Allegretto con moto (♩ = 92)

Viol. 1 *pp*

Viol. 2 *arco* *pp*

Br. *p*

Vcl. *Tutti pizz.* *p*

Kb.

20 $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{6}{8}$ più mosso $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{3}{4}$

gr. Fl.

Ob.

E.H.

Fag.

Kfg.

Hrn. 1 2 3 4

Pos. 1 2

mf *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

espr. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

1. zart

2. (sord.) *mf* 1. zart *p* 2. *mf*

2. Sie beginnen, sich zart zu bewegen. Tancredi scheint einfach und gradlinig in seinen Gefühlen, klar und rein. Er scheint Cantilena zu beschützen und sich gleichzeitig doch an sie anzulehnen. Cantilena ist von einer nymphenhaften Zerbrechlichkeit. Beide scheinen glücklich in ihrer ersten, kindhaften Liebe.

2. They begin to stir slightly. Tancredi's character seems simple and straightforward, he is transparent and pure. He seems to protect Cantilena and at the same time to depend on her. Cantilena is as brittle as a sprite. Both seem happy in their first, childish love.

Klavier *sf in pp*

$\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{6}{8}$ più mosso $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{3}{4}$

1 2

Viol. 1 2

Br.

Vcl. *Vibrato pizz.* *div. arco* *pizz* *div. arco unis.* *div.*

Kb. *Vibrato unis., pizz.* *div.* *unis. arco* *mf espr.*

Solo *p dolce* *f*